



CADERNOS DE CIÊNCIA & TECNOLOGIA

INFORMAÇÕES GERAIS

Cadernos de Ciência & Tecnologia – CC&T – é um periódico quadrimestral, editado pela Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária – Embrapa. Focaliza questões conceituais, metodológicas e substantivas da ciência e tecnologia e do desenvolvimento rural, com ênfase nos aspectos sociais, políticos, econômicos e culturais. Publica artigos originais, artigos de revisão, ensaios, textos para debate e resenhas. A revista é indexada nas seguintes bases de dados: CAB International (UK), Agris (FAO), Agrícola (USA) e Agrobases (BR). Também disponibilizado on line no endereço: www.sct.embrapa.br. O crédito dos consultores científicos revisores é conferido na última edição de cada volume.

Correspondências referentes à publicação de trabalhos e a outros aspectos editoriais devem ser dirigidas à Editora Maria Amália Gusmão Martins, Embrapa-Sede, sala 219, Caixa Postal 040315, CEP 70770-901 Brasília, DF, Tel. (61) 448-4403, Fax (61) 272-0808, E-mail: amalia.martins@embrapa.br

Preço da assinatura: R\$ 24,00 no País; US\$ 40,00 no Exterior. Assinaturas ou exemplares avulsos devem ser solicitados diretamente à Embrapa Informação Tecnológica. A forma de pagamento é por cheque nominal para Embrapa-SCT, ou cartão de crédito Visa, Sollo ou AMEX, Parque Estação Biológica, Caixa Postal 040315, CEP 70770-901, Brasília, DF, Tel. (61) 448-4236, E-mail vendas@sct.embrapa.br

GENERAL INFORMATION

Cadernos de Ciência & Tecnologia (CC&T) is a journal, edited and published three times per year by Brazilian Agricultural Research Corporation (Embrapa). It focuses on conceptual, methodological and substantive topics related to science and technology and the rural development, with emphasis in the social, political, economical and cultural aspects. CC&T publishes original articles, review papers, essays and book reviews. The journal is covered by CAB International (UK), Agris (FAO), Agrícola (USA) and Agrobases (BR). The reviewer's credit is given in the last edition of each volume.

All editorial communications, including manuscripts, should be addressed to Maria Amália Gusmão Martins, Embrapa-Sede, sala 219, Caixa Postal 040315, CEP 70.770-901 - Brasília, DF, Tel. (61) 448-4403, fax (61) 272-0808, E-mail: amalia.martins@embrapa.br

The subscription rate: R\$ 24,00 in Brazil and US\$ 90,00 in other countries. Subscriptions or individual issues should be requests directly to Embrapa - Service of Scientific and Technological Information (SCT). Payment may be made by a nominal check to Embrapa - SCT, Parque Estação Biológica, Caixa Postal 040315, CEP 70770-901 - Brasília, DF, Tel. (61) 448-4236, E-mail: vendas@sct.embrapa.br

As idéias e os argumentos dos artigos, debates e resenhas publicados neste periódico refletem, exclusivamente, o pensamento do(s) autores(es).

CIP-Brasil. Catalogação-na-publicação.
Embrapa. Serviço de Produção de Informação – SPI.

Cadernos de Ciência & Tecnologia - v.8, n. 1/3 (1991) – Brasília : Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária, 1991.

Quadrimestral
Título anterior: Cadernos de Difusão de Tecnologia (1984-1990).
ISSN 0104-1096

1. Agropecuária-Ciência-Tecnologia-Periódico. I. Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária, Brasília, DF.

CDD630-5

CADERNOS DE CIÊNCIA & TECNOLOGIA
v. 20, n. 3, set./dez. 2003

SUMÁRIO/CONTENTS

ARTIGOS/ARTICLES

Introdução	387
Introduction	
Diversidade microbiana como indicador de qualidade do solo	391
Microbial diversity as indicator of soil quality	
<i>Jerri Édson Zilli, Norma Gouvêa Rumjanek, Gustavo Ribeiro Xavier, Heitor Luiz da Costa Coutinho e Maria Cristina Prata Neves</i>	
Os rurais e os agrícolas de São Paulo no Censo de 2000	413
Rural and agricultural workers of São Paulo in the 2000 Census	
<i>Angela Kageyama</i>	
Renovação das pastagens por agricultores familiares na Amazônia – O caso de Santa Maria, PA	453
The renovation of cattle pasture by family farmers: the case of Santa Maria in the Amazon Region, State of Pará.	
<i>Danielle Mitja e Pascale de Robert</i>	
Demandas dos consumidores de abacaxi do Centro-Oeste	495
The pineapple consumers demands in the Center West Region of Brazil	
<i>Rodrigo Roriz de Arruda Leite, Antônio Maria Gomes de Castro e Ernaní do Espírito Santo</i>	
Perdas na comercialização de hortaliças em uma rede varejista do Distrito Federal	521
Losses in the commercialization of vegetables in a retail net of the Federal District, Brazil	
<i>Nirlene Junqueira Vilela, Milza Moreira Lana, Edson Ferreira do Nascimento e Nozomu Makishima.</i>	

DEBATE/ARTICLE FOR DISCUSSION

Importância dos textos em português para a apropriação do conhecimento em ciência e tecnologia no Brasil543

The importance of translated material for the appropriation of scientific and technological knowledge in Brazil

Alfredo José Barreto Luiz

RESENHAS/BOOK REVIEWS

A dialética da identidade no movimento social do campo555

The dialectic of the identity in the rural social movement

Antonio Maciel Botelho Machado

Agricultura familiar, pluriatividade e desenvolvimento rural no Sul do Brasil561

Family agriculture, pluriactivity and rural development in the Southern Brazil

Miren Etxezarreta Zubizarreta

INTRODUÇÃO

Com a edição deste terceiro fascículo de seu 20º volume, a revista *Cadernos de Ciência & Tecnologia* completa 20 anos de existência.

A maioria dos periódicos técnico-científicos com corpo editorial e ampla circulação, no Brasil, está vinculada à Universidade, aos institutos de pesquisa e às sociedades científicas. As melhores publicações estão, em geral, indexadas em bases nacionais e em uma ou mais bases internacionais, têm corpo editorial formado por membros cujos nomes são reconhecidos no âmbito acadêmico ou nos campos disciplinares onde atuam, submetem sistematicamente os trabalhos recebidos à revisão por pares, mantêm a regularidade e a pontualidade exigidas pelos indexadores internacionais e, obviamente, contam com um público de colaboradores e de leitores que, seja por nelas terem um espaço autorizado para publicação, seja por nelas encontrarem informações avalizadas, parecem satisfeitos e dispostos a mantê-las.

Em termos estritamente quantitativos, estes 20 anos se traduziriam num total de 390 trabalhos publicados, sendo, destes, 236 artigos, 62 textos para debates e 92 resenhas. Somam-se, nestes 20 anos, 495 participações de autores em artigos publicados e milhares de itens de referências bibliográficas. Vale lembrar que, neste mesmo período, o número de trabalhos recebidos pelo editor e analisados pelos pareceristas foi bem maior que os 390 de fato publicados. No período de 1995 a 2003, apenas 65% dos trabalhos recebidos foram aceitos para publicação, após analisados e avaliados pelos consultores.

Esses dados não exprimem, seguramente, o que se quer avaliar aqui, mas, de certo modo, testemunham o esforço de autores, editores, pareceristas, técnicos de editoração, revisores de texto, bibliotecários, tradutores, diagramadores, arte-finalistas e gráficos que mantiveram viva a revista nessas 2 décadas. É ao trabalho – algumas vezes anônimo – dessas pessoas que se devem os 20 anos de edições dos *Cadernos de C&T*. Como atual editora da revista, agradeço imensamente a cada um dos que formam esse amplo círculo.

A revista agradece ainda aos leitores – sua principal razão de ser – e àqueles dirigentes e gestores da Embrapa que apoiaram a sua manutenção nesses anos e garantiram a sua continuidade nos momentos mais difíceis.